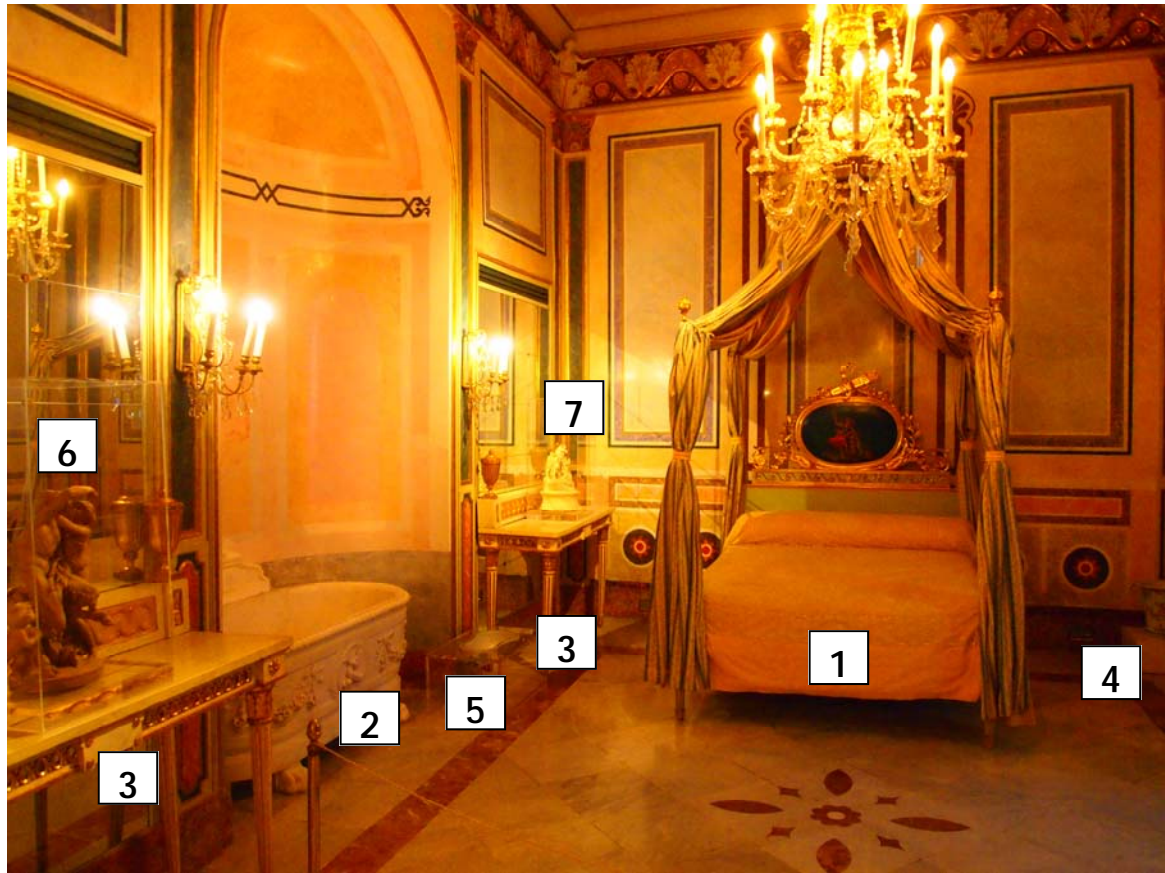


17. DORMITORIO DEL MARQUÉS



El dormitorio destaca por sus impresionantes estucos de una inusitada policromía. La pintura central, lienzo aplicado al techo según la técnica del "marouflage", representa a "La Noche", y fue ejecutada por Plácido Francés en 1862: junto a Nix aparecen sus hijos, Hipnos y las Hespérides. En la cornisa, nereidas con estrellas y ornamentos de plantas de adormidera, junto a la cenefa que representa el "río del olvido". Los bustos femeninos tallados de las esquinas se decoraron al temple. La bañera con delfines enlazados en el relieve del medallón central es de mármol blanco de Carrara. Ésta junto con dos camas aparece inventariada en la documentación conservada de este ámbito.



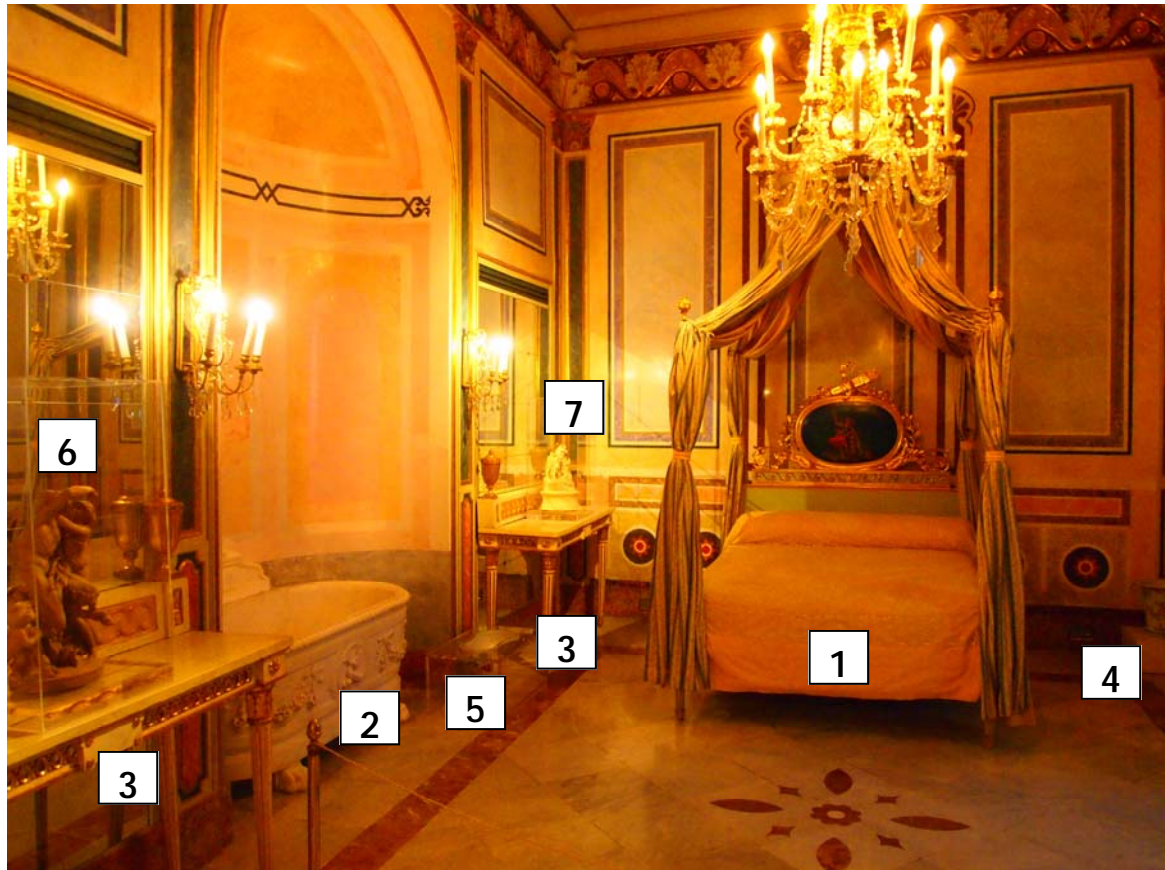
- 1** **Cama.** Pino estucado y dorado. Probablemente del tallador J. Co-tanda. Valencia, 1797. CE3/00083
- 2** **Bañera original de palacio.** Mármol. Italia, siglo XIX. CE3/01154
- 3** **Consolas.** Pino con pan de oro y pigmentos. Valencia, fines del siglo XVIII o principios del siglo XIX. CE3/ 01396 y 3/ 01397
- 4** **Orinal.** Loza. Alcora, primera mitad siglo XVIII. CE1/10426
- 5** **Bidet.** Loza. Moustiers (Francia), primera mitad siglo XVIII. CE1/11594
- 6** Claude Michel Clodion (1738-1814), **Sátiro y ninfa.** Terracota. Francia, siglo XVIII. CE1/00520
- 7** **El toro Farnesio.** Tierra de pipa. Alcora, siglo XIX. CE1/01413

17. DORMITORI DEL MARQUÉS



El dormitori destaca pels impressionants estucs d'una inusitada policromia. La pintura central, llenç aplicat al sostre segons la tècnica del "marouflage", representa "La Nit" i fou executada per Plàcid Francés el 1862: juntament amb Nix apareixen els seus fills, Hipno i les Hespèrides. En la cornisa, nereides amb estrelles i ornaments de plantes de cascall, junt amb la sanefa que representa "El riu de l'oblit". Els bustos femenins tallats dels cantons es decoren al tremp.

La banyera, amb dofins enllaçats en el relleu del medalló central, és de marbre blanc de Carrara. Juntament amb un parell de llits apareix inventariada en la documentació conservada d'aquest àmbit.



- 1 **Llit.** Pi estucat i daurat. Probablement del tallador J. Cotanda. València, 1797. CE3/00083
- 2 **Banyera original de palau.** Marbre. Itàlia, segle XIX. CE3/01154
- 3 **Consoles.** Pi amb pa d'or i pigments. València, fins del segle XVIII o principis del segle XIX. CE3/01396 i 3/01397
- 4 **Orinal.** Pisa. L'Alcora, primera meitat segle XVIII. CE1/10426
- 5 **Bidet.** Pisa. Moustiers (França), primera meitat segle XVIII. CE1/11594
- 6 Claude Michel Clodion (1738-1814), *Sàtir i nimfa*. Terracota. França, segle XVIII. CE1/00520
- 7 *El bou Farnese*. Terra de pipa. L'Alcora, segle XIX. CE1/01413

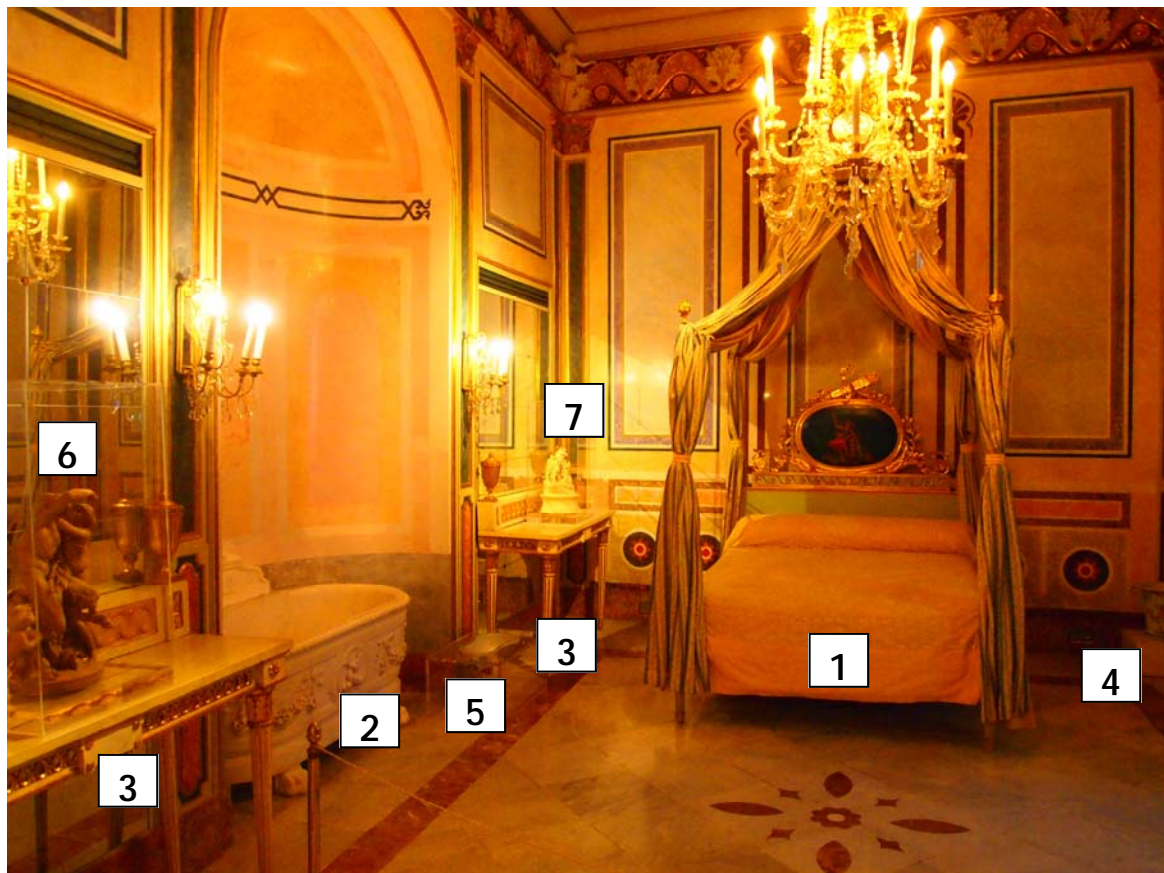
17. THE MARQUIS'S BEDROOM



This room is distinguished by the impressive stucco decoration, unusually in colours. The main painting, a canvas applied to the ceiling using the technique of *marouflage*, depicts "Night" and was painted by Plácido Francés in 1862. Nyx appears with her children, together with Hypnos and the Hesperides. The cornice is decorated with nereids and stars and poppy plants, and a ribbon representing Lethe, the "River of Forgetfulness". The carved female busts in the corners are painted in tempera.

The bath-tub, with its central medallion showing entwined dolphins in relief, is of white Carrara marble. In European palaces bath-tubs were often found in bedrooms until the last years of the nineteenth century.

17. THE MARQUIS'S BEDROOM



- 1 **Bed.** Gilded and stuccoed pine. Probably from the workshop of J. Co-tanda. Valencia, 1797. CE3/00083
- 2 **Original bathtub from the palace.** Marble. Italy, 19th century. CE3/01154
- 3 **Console tables.** Pine with gold leaf and pigments. Valencia, end of 18th century or beginning of 19th century. CE3/ 01396 and 3/ 01397
- 4 **Urinal.** Pottery. Alcora, first half of 18th century. CE1/10426
- 5 **Bidet.** Pottery. Moustiers (France), first half of 18th century. CE1/11594
- 6 Claude Michel Clodion (1738-1814), *Satyr and nymph.* Terracotta. France, 18th century. CE1/00520
- 7 *Farnese Bull.* Creamware. Alcora, 19th century. CE1/01413

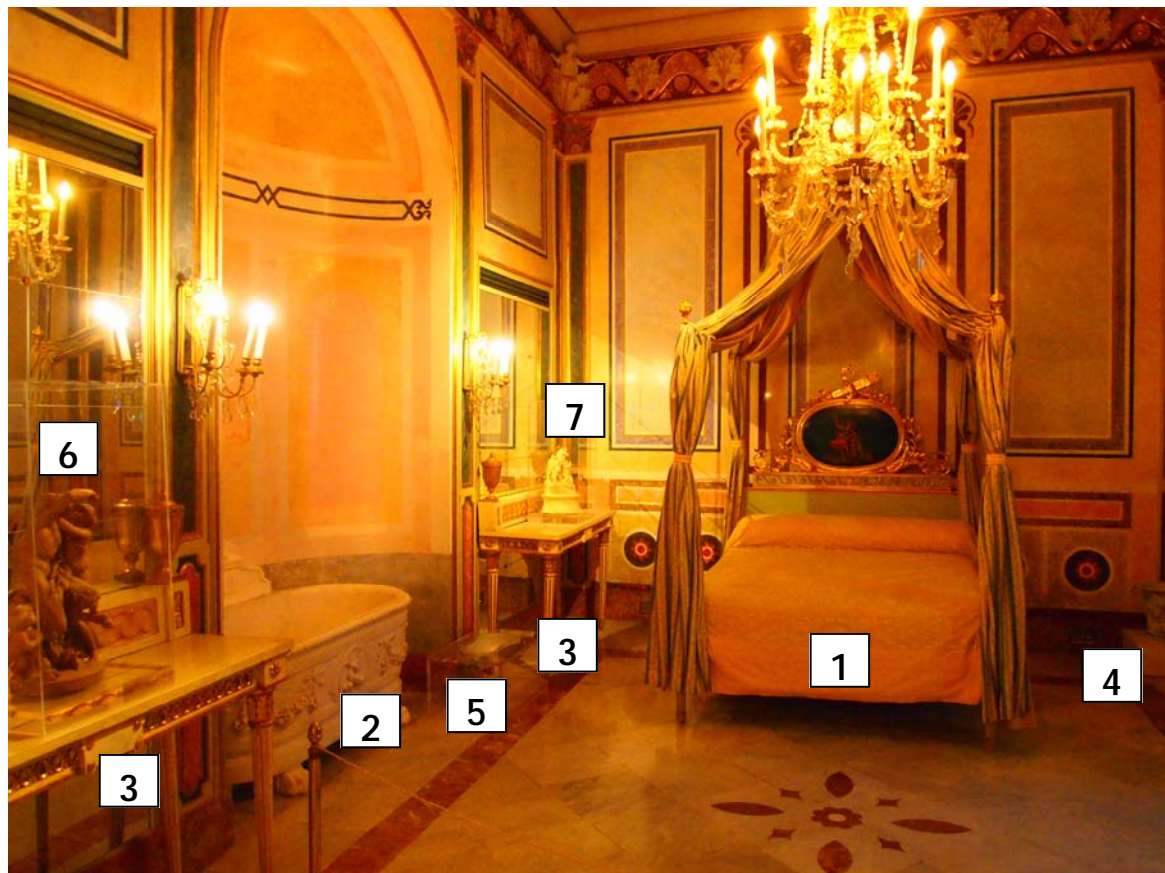
17. LA CHAMBRE DU MARQUIS



La chambre est remarquable par ses stucs impressionnants et d'une incroyable polychromie. La peinture centrale, toile appliquée au plafond suivant la technique de "marouflage", représente "la Nuit" et fut exécutée par Plácido Francés en 1862: à côté de Nix apparaissent ses enfants, Hypnose et les Hespérides. Sur la corniche, des néréides avec des étoiles et des décorations de plantes de pavot longeant la frise qui représente "la rivière de l'oubli". Les bustes féminins sculptés aux quatre coins sont peints à la détrempe.

La baignoire aux dauphins enlacés du médaillon central est en marbre blanc de Carrare. L'inventaire conservé de cette pièce en fait état ainsi que de deux lits.

17. LA CHAMBRE DU MARQUIS

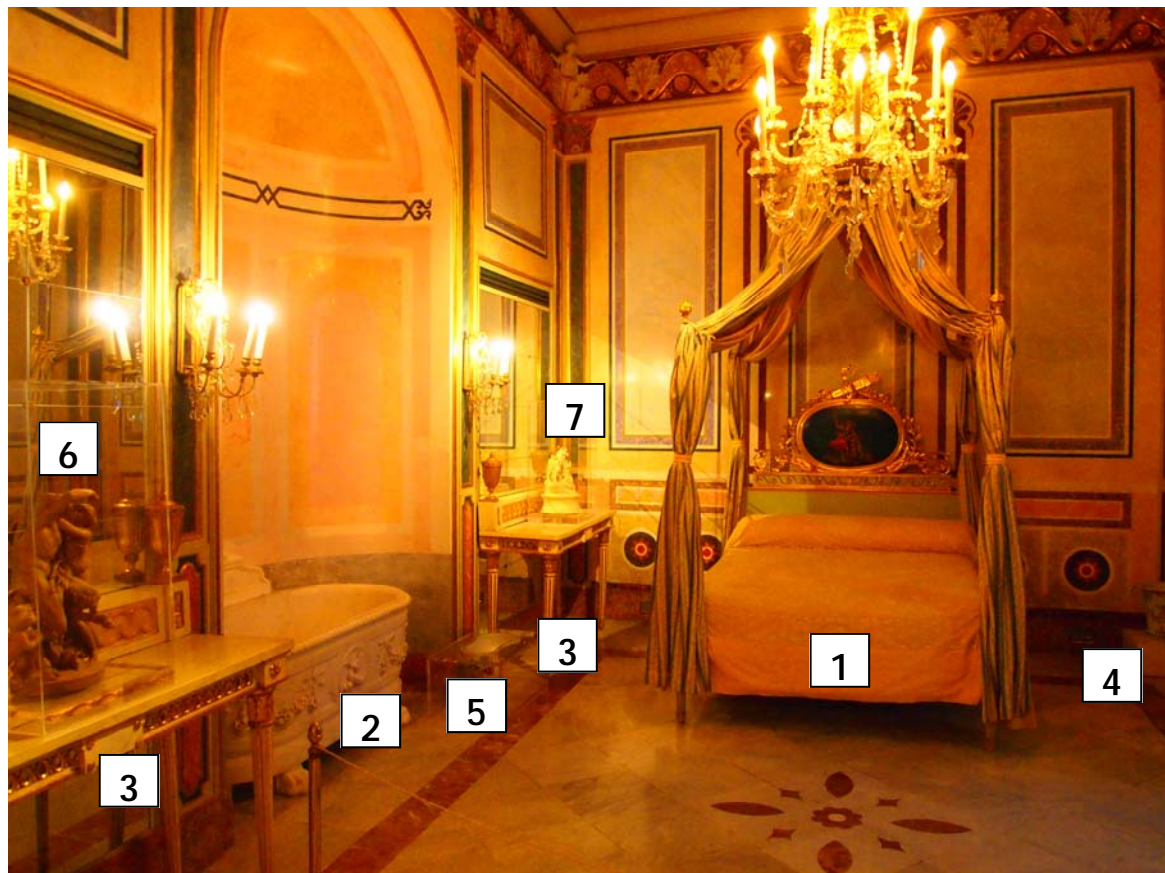
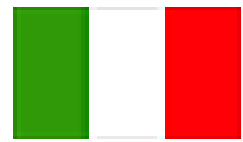


- 1 **Lit.** En bois de pin stuqué et doré. Probablement du sculpteur J. Co-tanda. Valence, 1797. CE3/00083
- 2 **Baignoire originale du Palais.** Marbre. Italie, XIXème siècle. CE3/01154
- 3 **Consoles.** Pin doré à la feuille et pigments. Valence, fin du XVIIIème ou XIXème siècle. CE3/ 01396 and 3/ 01397
- 4 **Pot de chambre.** Faïence. Alcora, première moitié du XVIIIème siècle. CE1/10426
- 5 **Bidet.** Faïence. Moustiers (France), première moitié du XVIIIème siècle CE1/11594
- 6 Claude Michel Clodion (1738-1814), *Satyre et Nymphe*, terre cuite. France, XVIIIème siècle. CE1/00520
- 7 *Le taureau Farnèse.* Terre de pipe. Alcora, XIXème siècle. CE1/01413

17. CAMERA DA LETTO DEL MARCHESE



Di particolare importanza in questa stanza sono gli impressionanti stucchi di un'insolita policromia. Il dipinto centrale, una tela applicata nel soffitto mediante la tecnica del "marouflage", rappresenta "la Notte" insieme ai suoi figli, a Hipno e alle Espèridi e fu realizzato da Plácido Francés nel 1862. Sia la cornice sia la greca fanno riferimento al "fiume della dimenticanza" attraverso le stelle, la pianta del papavero e le Nereidi. I busti femminili intagliati degli angoli sono decorati a tempera. La vasca da bagno con i delfini congiunti nel rilievo del medaglione centrale é di marmo di Carrara. Nei palazzi europei la presenza di vasca da bagno nelle camere da letto era molto comune fino a tutta la seconda metà del sec.XIX.



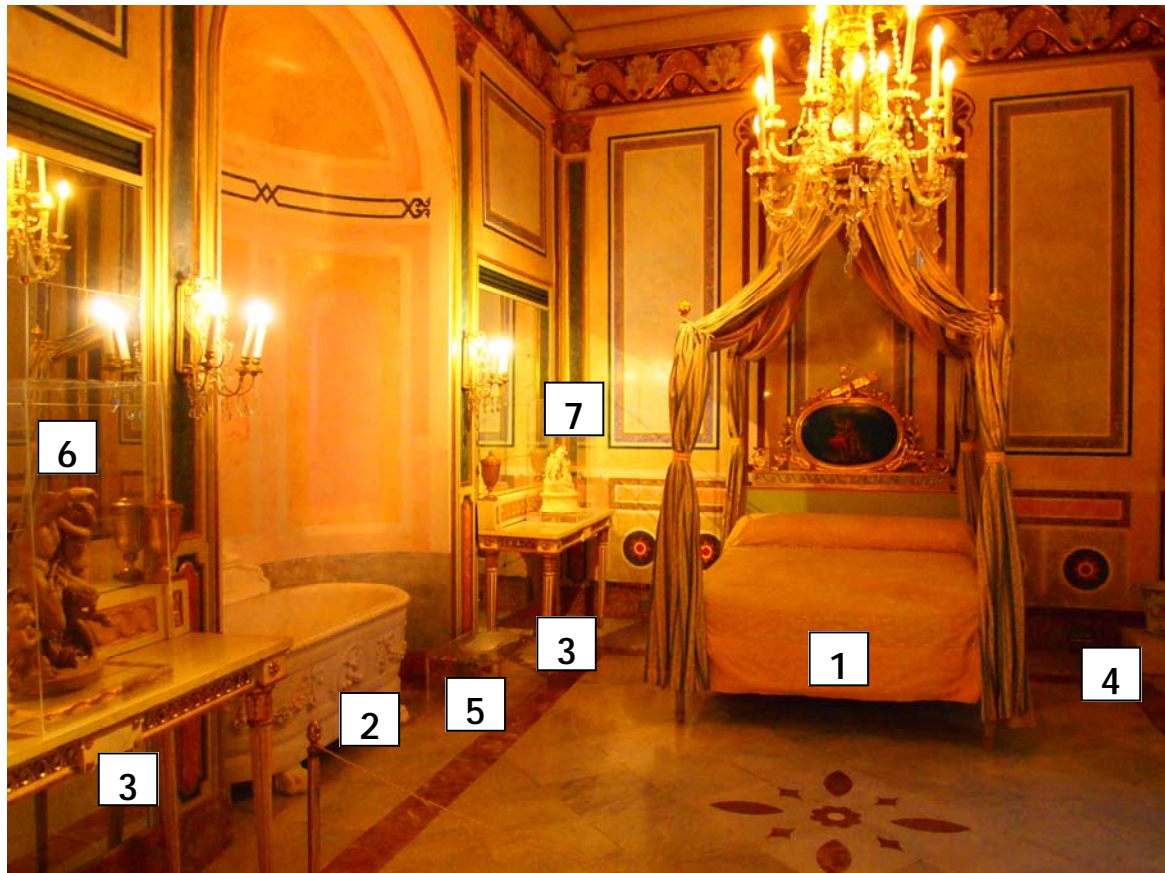
- 1** **Letto.** Probabilmente dell'intarsiatore J. Cotanda. Pino stuccato e dorato. Valencia, 1797. CE3/00083
- 2** **Vasca da bagno originale del palazzo.** Italia, XIX secolo. Marmo. CE3/01154
- 3** **Console.** Valencia, fine del XVIII secolo o inizio del XIX. Pino con foglia oro e pigmenti. CE3/ 01396 and 3/ 01397
- 4** **Orinale.** Valencia, prima metà del XVIII secolo. Maiolica. CE1/10426
- 5** **Bidet.** Moustiers (Francia), XVIII secolo, prima metà. Maiolica. CE1/11594
- 6** CLAUDE MICHEL CLODION (1738-1814). **Il Satiro e la Ninfa.** Francia, XIX secolo. Terracotta. CE1/00520
- 7** **Il Toro Farnesio.** Terra di pipa. Alcora, XIX secolo. Caolino. CE1/01413

17. SCHLAFZIMMER DES GRAFEN



Das Schlafzimmer besticht durch seine imposanten, ungewöhnlich mehrfarbigen Stuckarbeiten. Das zentrale Gemälde auf der an der Decke nach der „Marouflage“-Technik angebrachten Leinwand zeigt „Die Nacht“ und wurde 1862 von Plácido Francés realisiert: Zusammen mit Nyx (Göttin der Nacht) treten ihre Nachkommen, Hypnos (Gott des Schlafes) und die Hesperiden (Nymphen) auf. Am Gesims finden sich Nereiden (Nymphen) mit Sternen und Pflanzenornamente vom Schlafmohn zusammen mit der Borte, die den „Fluss des Vergessens“ symbolisiert. Die geschnitzten weiblichen Büsten in den Ecken dekorieren das Ganze.

Die Badewanne mit dem rund eingefassten, zentralen Relief und den eingearbeiteten Delphinen besteht aus weißem Carrara-Marmor und ist zusammen mit zwei Betten in den aufbewahrten Dokumenten inventarisiert.



- 1 Bett.** Vergoldetes Pinienholz mit Stuckarbeiten. Wahrscheinlich aus der Werkstatt von J. Cotanda. Valencia. 1797. CE3/00083
- 2 Original-Badewanne des Palastes.** Marmor. Italien. 19. Jahrhundert. CE3/01154
- 3 Konsolen.** Pinie mit Blattgold und Pigmenten. Valencia. Ende des 18. Jahrhunderts und Anfang 19. Jahrhundert. CE3/ 01396 y 3/ 01397
- 4 Urinal.** Steingut. Alcora. Erste Hälfte des 18. Jahrhunderts. CE1/10426
- 5 Bidet.** Steingut. Moustiers (Frankreich). Erste Hälfte des 18. Jahrhunderts. CE1/11594
- 6 Claude Michel Clodion (1738-1814), *Sátiro und Nymphe*.** Terrakotta. Frankreich. 18. Jahrhundert . CE1/00520
- 7 *Der Stier Farnesio*.** Steingut. Alcora. 19. Jahrhundert. CE1/01413